

Ne irascaris Domine satis

Isaiah 64:9-10

William Byrd (c.1540-1623)

Liber primus sacrarum cantionum (Thomas East press, London, 1589)

Prima pars

5

Superius |

Medius |

Contratenor |

Tenor |

Bassus |

10

Ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - - - tis, ne i - ra -

- i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - - - tis, ne i - ra - sca -

tis, ne i - ra - sca - ris Do - mi - ne sa - - - tis, ne i - ra - sca -

tis,

15

sca - ris Do - mi - ne sa - - - tis, et ne ul - tra me - mi - - ne -

- ris Do - mi - ne sa - - - tis, et ne ul - tra me - mi - - ne -

- ris Do - mi - ne sa - - - tis, et ne ul - tra me - mi - - ne -

Do - mi - ne sa - - - tis, et ne ul - tra me - mi - - ne -

sca - ris Do - mi - ne, et ne ul - tra me - mi - - ne -

Ne irascaris Domine satis: (score)

25

25

ris i - ni - qui - ta - tis no - stræ,
ris i - ni - qui - ta - tis no - stræ, i - ni - qui -
ris i - ni - qui - ta - tis no - stræ, i - ni - qui - ta - tis no - stræ,
ris i - ni - qui - ta - tis no - stræ, i - ni - qui - ta - tis no - stræ,

30

i - ni - qui - ta - tis no - stræ. Ec - ce, ec - ce, re -

35

ta - tis no - stræ. Ec - ce, ec - ce,

i - ni - qui - ta - tis no - stræ. Ec - ce, ec - ce,

- stræ, i - ni - qui - ta - tis no - stræ. Ec - ce, ec - ce, re -

i - ni - qui - ta - tis no - stræ. Ec - ce, ec - ce,

40

spi - ce, ec - ce, re - spi -

re - spi - ce, ec - ce, re -

re - spi - ce, ec - ce, re - spi -

- spi - ce, re - spi - ce, ec - ce, re - spi -

re - spi - ce, re - spi - ce, ec - ce, re - spi -

45

ce, re - spi - ce, re - spi - ce, re - spi - ce, po - pu-lus

8 - spi-ce, re - spi - ce, re - spi - ce, po - pu-lus tu -

8 re - spi - ce, re - spi - ce, re - spi - ce, re - spi - ce,

8 spi - ce, re - spi - ce, re - spi - ce, po - pu-lus tu - us

ce, re - spi - ce, re - spi - ce, re - spi - ce,

55

tu - us om - - nes nos,
us om - - - nes nos,
po - pu-lus tu - us om -
po - pu-lus tu - us om - nes nos, om -
om - - - nes nos,
po - pu-lus tu - us om - - - nes_

60

po - pu-lus tu - us,
po - pu-lus tu - - us om -
nes nos, po - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus
- nes nos, po - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus
- nes nos, po - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus
- nes nos, po - pu-lus tu - - us om - nes nos,

Ne irascaris Domine satis: (score)

4

65

nes_ nos, po - pu-lus tu - us om - nes_ nos, po - pu-lus tu - us om - nes

8 tu - us om - nes nos, po - pu-lus tu - us om-nes_ nos, po - pu-lus tu - us

8 tu - us om - nes nos, po - pu-lus tu - us, po - pu-lus

8 us om - nes nos, po - pu-lus tu-us om - nes nos, po - pu-lus tu - us om -

po - pu-lus tu - us om - nes nos, po - pu-lus tu - us om -

70

Secunda pars

75

nos, om - nes nos. Ci - vi - tas san - cti tu -

om - nes nos. Ci - vi - tas san - cti tu - i, san - cti

tu - us om - nes nos.

nes nos. Ci - vi - tas

nes nos.

80

i, ci - vi - tas san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti tu - i,

tu - i, ci - vi - tas san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti tu - i,

ci - vi - tas san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti tu - i,

san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti tu - i, ci - vi - tas san - cti

ci - vi - tas san - cti tu - i, ci -

85

90

facta est de ser - ta, de ser - - - ta, de -
san - cti tu - - - i, facta est de ser - - -
- - i, sancti tu - - i, facta est de ser - ta, facta est de -
tu - - - i, facta est de ser - - - ta, facta est de -
- vi - tas san - cti tu - - i,

95

100

ser - ta, fa - cta est de - ser - ta, fa - cta est de - ser - ta,

- ta, fa - cta est de - ser - ta, de - ser - ta. fa - cta est de - ser - ta.

ser - ta, fa - cta est de - ser - ta, fa - cta est de - ser - ta, fa -

fa - cta est de - ser - ta, de - ser - ta, de - ser - ta, fa -

fa - cta est de - ser - ta, de - ser - ta, de - ser - ta, fa - cta

105

fa - cta est de - ser - ta. Si - on de - ser - ta, de - ser - ta,
 ta, fa - cta est de - ser - ta. Si - on de - ser - ta, de - ser - ta.
 cta est de - ser - ta, de - ser - ta. Si - on de - ser - ta, de - ser - ta.
 - cta est de - ser - ta, de - ser - ta. Si - on de - ser - ta, de - ser - ta.
 est de - ser - ta, de - ser - ta.

Ne irascaris Domine satis: (score)

ta fa - cta est, Je - ru - sa - lem, Je -
 ta fa - cta est, Si - on de - ser - ta, de - ser - ta fa - cta est, Je - ru - sa -
 ta fa - cta est, Si - on de - ser - ta, de - ser - ta fa - cta est, _____
 ta fa - cta est, Si - on de - ser - ta, de - ser - ta fa - cta est, _____
 Si - on de - ser - ta, de - ser - ta fa - cta est, _____

120

The musical score consists of four staves of music. The top three staves are in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in common time. The lyrics are as follows:

ru - sa-lem,
Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem,
Je - ru - sa-lem, Je -

lem, Je - ru - sa-lem,
Je - ru - sa-lem, Je - ru -
- - - sa - lem,

Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem,
Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru -

Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa - lem,
Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem,

Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa - lem,
Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem, Je - ru -

125

ru - sa-lem, de - so - la-ta est, _____

130

de - - so - la-ta est,

de - so - la-ta est, de - so - la-ta est, de - so - la-ta est, de - so -

8 lem, Je - ru - sa-lem, de - so - la-ta est, de - so - la-ta est, de - so - la-ta

8 Je - ru - sa - lem, de - so - la - ta est, Je - ru - sa-lem, Je - ru - sa-lem de - so - la - ta est, _____

8 lem, Je - ru - sa-lem, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de -

135

de - so - la - ta est, de - so - la - ta est,
 la - - ta est, de - so - la - - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la -
 est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - -
 de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la -
 - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la -
 140 de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la -
 - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est,
 ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 150 de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so -
 - so - la - ta est, de - so - la - ta est, de - so - la - ta est,

Ne irascaris Domine satis,
et ne ultra memineris iniquitatis nostræ.
Ecce respice populus tuus omnes nos.

Civitas sancti tui facta est deserta.
Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est.

Be not wroth very sore, O Lord,
neither remember iniquity for ever:
behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

Thy holy cities are a wilderness.
Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.